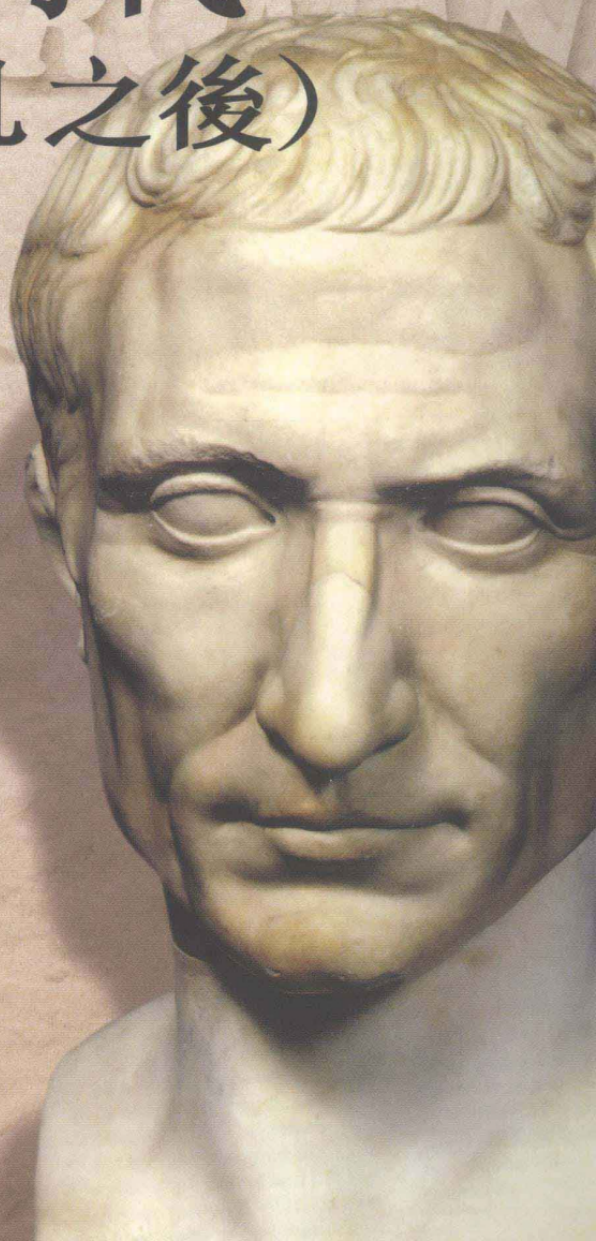


RES GESTAE
POPULI

凱撒時代 (盧比孔之後)

塩野七生 著
黃紅杏 譯



羅馬人的故事 V



西元前49年1月12日，凱撒渡過盧比孔河，以二個月的時間，迅速控制義大利半島，龐培和元老院議員敗走。

凱撒首先西進馬賽，出擊西班牙，抵地中海西部；繼而轉戰馬其頓、希臘，追擊龐培，最後於西元前45年，在北非徹底降服以龐培為首的元老院體制堅持派，開始為羅馬的帝政化進行全面改革。

西元前44年3月15日，凱撒遭布魯圖斯為首的羅馬共和政體擁護者暗殺，年僅十八歲的屋大維成為指定第一繼承人，安東尼舉兵反抗屋大維。西元前31年9月，屋大維擊敗安東尼和埃及女王克麗奧佩脫拉的聯軍，成為羅馬唯一的最高權力者。

作者透過凱撒《內戰記》的記載和西塞羅的書信，充分展現凱撒的知性、理性和敏銳的政治洞察力；以現代的觀點，重新詮釋凱撒和克麗奧佩脫拉以及西塞羅的情、義關係，栩栩刻劃凱撒故事性的一生。

「即使從我這裡獲得自由的人，將來再把矛頭指向我，我也不會因此而感到後悔。」凱撒一貫「寬容敗者的精神」，是羅馬史上最動人的聲音。

ISBN 957-14-3459-0 (740)



00350



9 789571 434599

REGES GERMANI
POPULI
ROMANI

C. IULIUS CAESAR
— POST RUBICONEM —

封面圖：朱利斯·凱撒

(© SCALA Istituto Fotografico Editoriale S.p.A., Florence, Italy)

羅馬人的故事.(V),凱撒時代(盧比孔之後) / 塩野七生著;黃紅杏譯.——初版三刷.——臺北市;三民, 2003

面; 公分

參考書目:面

ISBN 957-14-2760-0 (精裝)

ISBN 957-14-3459-0 (平裝)

1. 羅馬帝國—歷史

740.222

87000954

網路書店位址 <http://www.sanmin.com.tw>

◎ 羅馬人的故事(V)
——凱撒時代(盧比孔之後)

著作人 塩野七生
譯者 黃紅杏
發行人 劉振強
著作財產權人 三民書局股份有限公司
臺北市復興北路386號
發行所 三民書局股份有限公司
地址 / 臺北市復興北路386號
電話 / (02)25006600
郵撥 / 0009998-5
印刷所 三民書局股份有限公司
門市部 復北店 / 臺北市復興北路386號
重南店 / 臺北市重慶南路一段61號
初版一刷 1998年7月
初版三刷 2003年3月
編號 S 74016-0
基本定價 柒元
行政院新聞局登記證局版臺業字第〇二〇〇號

有著作權·不准侵害

ISBN 957-14-3459-0 (平裝)

羅馬人的故事 V

凱撒時代（盧比孔之後）

塩野七生著
黃紅杏譯

塩野七生

1937年7月生於東京，畢業於學習院大學文學部哲學系，1963年～1968年間遊學於義大利。1968年開始執筆寫作。1970年第一部長篇《優雅的冷酷》獲得每日出版文化賞，從該年起定居義大利。1982年以《海都物語》得到三多利學藝賞，1983年獲頒菊池寬賞，以表彰她歷年來的創作成就。1988年又以《我的朋友馬基維利》獲得女流文學賞。1992年開始以《羅馬人的故事》系列為寫作的主力，描述一千年羅馬帝國興亡的史事，計畫以十五年的時間每年出版一冊。1993年《羅馬人的故事 I》得到新潮學藝賞。

ROMA-JIN NO MONOGATARI V: YURIUSU KAESARU RUBIKON IGO

Copyright© 1996 by Nanami Shiono

Original Japanese edition published by Shincho-Sha Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Nanami Shiono

through Japan Foreign-Rights Centre

 三民書局

凱撒時代
(盧比孔之後)

目次

- 第六章 壯年後期 Virilitas 1
 西元前 49 年 1 月～前 44 年 3 月
 (凱撒五十歲～五十五歲)
- 「盧比孔」之後 3 龐培放棄首都 6
- 柯爾費尼奧開城 15 龐培放棄本國 19 大戰略 21
- 西塞羅對策 27 首都羅馬 32 西進 38
- 馬賽攻防 40 西班牙戰役 43 逆轉 46 投降 54
- 罷戰 61 北非戰線 64 凱撒當上執政官 71
- 戰力比較 76 進軍希臘 84 第二批人馬抵達 92
- 會合 96 狄爾哈強會戰 97 包圍網 100 激戰 105
- 撤退 112 誘導作戰 115 決戰 119 法爾沙拉斯 124
- 西元前 48 年 8 月 9 日 143 追擊 155 亞歷山大 160
- 克麗奧佩脫拉 166 亞歷山大戰役 175
- 「我來、我見、我征服」 181 凱撒與西塞羅 188
- 政治家安東尼 197 非洲戰役 203 塔普索斯會戰 217
- 小加圖 223 凱旋式 230 國家改造 240
- 曆法改定 246 貨幣改革 250 孟達會戰 251 遺書 254
- 帝國 256 公民權問題 258 政治改革 260
- 金融改革 264 行政改革 265 「解放奴隸」的任用 267

屬省統治 268 司法改革 275 社會改革 277
首都再開發 285 凱撒廣場 287 教師和醫師 295
其他的公共事業 296 凱撒的特權 297 不滿的人 299

第七章 「3月15日」 Idus Martiae 313

西元前44年3月15日~前42年10月

「3月15日」 316 「3月16日」 335 遺書公開 336
妥協 342 凱撒火葬 347 逃走 348 屋大維 353
謀殺份子 362 逃往國外 367 彈劾安東尼 371 復仇 376
「第二次三巨頭政治」 378 西塞羅之死 381
「神君凱撒」 Divus Caesar 385 布魯圖斯之死 387

第八章 安東尼對屋大維 395

西元前42年~前30年

首屈一指的安東尼 397 克麗奧佩脫拉 400
「布林迪西協定」 406 屋大維之戀 409
安東尼與克麗奧佩脫拉的結婚 411 遠征帕提亞 416
在異國的凱旋式 420 對決 424 準備 429
「亞克興角海戰」 432 落幕 443
結語 448

大事年表 451

參考文獻 468

壯年後期 Virilitas

西元前 49 年 1 月～前 44 年 3 月
(凱撒五十歲～五十五歲)



「盧比孔」之後

從渡過盧比孔河到邊境城市利米尼的距離，以直線計算也不過十五公里。以時速五公里的行軍速度，羅馬軍團預計上午十點便可抵達。利米尼雖然是邊境城市，但早在一百五十年前就被羅馬化而成為北義大利屬省與羅馬本土的邊界城市。羅馬的中央政府在這裡只佈署著不到一個大隊（六百名士兵）的警備隊，凱撒與他所率領的第十三軍團，未遇到任何抵抗就順利入城了。在城裡，因身為護民官而未能跨出邊境的安東尼與另外一位護民官加西阿斯已經在等待凱撒的到來。與安東尼一起逃離首都的古里奧，因身為元老院議員可以自由行動，很快就與在拉溫納的凱撒會合，而且此時大概已經與凱撒一起渡過盧比孔河了。

凱撒在利米尼可說是兵不血刃地入城，但是他手中只有第十三軍團的十個大隊，而且因為沒有補充缺額，比起定額的六千人，實際的兵力只有四千五百人左右。以這樣的兵力，又在不利於戰鬥的嚴冬，龐培做夢也沒料到凱撒會在這種情形之下，膽敢做出渡過盧比孔河這個破壞國法的暴舉。但是凱撒卻是完全推翻了對手的推測，對自己「破壞國法」的舉動，沒有絲毫的猶豫。

凱撒把相當於自己手中的一半兵力，也就是五個大隊交與手下的安東尼，命令他率軍隊越過亞平寧山脈，準備進攻阿里佐。

同時，凱撒又命令已歸於他指揮的古里奧率領三個大隊，準備進攻沿著亞德里亞海南下道路上形成珠狀分佈的佩沙洛、法諾、安科那。而凱撒自己，則率領其餘的兩個大隊，留守利米尼。

進攻阿里佐的戰略，是想控制從首都羅馬向北的主要道路——



卡西亞大道。而只要控制了佩沙洛、法諾、安科那，也就等於掌握了從首都向南的主要道路——阿底亞大道。而進入利米尼城，則意味著控制了向北的另一主要道路——弗拉米尼亞大道。

三十三歲的安東尼以及其同輩的古里奧，都沒有辜負凱撒的信賴。

1月12日渡過盧比孔河，當天就進入利米尼並留在城中駐守的凱撒，也在當晚就得到了古里奧的三個大隊已攻入三十公里以南的佩沙洛的捷報。隔天，13日又攻進法諾；二天後，也就是14日，安東尼的五個大隊也順利進入阿里佐城。這都是凱撒利用龐培未料到的他的舉動沒有採取防備措施，才能獲勝。對凱撒在高盧戰役中的戰果無比狂熱的民眾，對凱撒軍隊的到來不僅未加抵抗，反而熱烈歡迎。也因為如此，除了卡西亞與弗拉米尼亞兩大主要道路之外，連向南的道路都控制在凱撒的手中。無論從哪一條道路，到首都羅馬都只需要三天的時間。

《內戰記》中雖未寫明具體的日子，但是從前後文推測，大概是1月15日前後，就是凱撒在利米尼等待安東尼與古里奧的捷報之時，從首都羅馬來了兩位使節，向凱撒傳達元老院的決議。大意是：我們至今前來，因為我們一直知道凱撒的行動。對準備對凱撒渡過盧比孔河這種破壞國法的舉動提出控告的龐培及元老院來說，這正是傳達正式通告的程序和好時機。不過，現任法務官及另外一名使節，本來是打算在盧比孔河以北的拉溫納向凱撒傳達通告的，而現在卻變成了在盧比孔河以南的利米尼。

法務官羅西阿斯和凱撒年輕的堂弟魯奇斯·凱撒兩人所帶來的元老院決議書，是1月7日由元老院會議所通過的「元老院最終勸

告」，也就是緊急狀態宣言，凱撒就要被宣佈成人民公敵。他的繼任人選也已決定是阿赫諾巴布斯。龐培派遣既是龐培派同時又是凱撒親戚的魯奇斯當使節，是因為龐培委託魯奇斯·凱撒帶給凱撒一封親筆信，這封信的主要內容有以下幾點：

雖然針對凱撒的舉動，龐培已決定接受軍隊的指揮權，但是希望凱撒不要把這當成是與凱撒之間的私人恩怨。龐培自己總是將公眾的責任和義務置於私人利益關係之上，所以希望凱撒從自己所擁有的崇高地位來考慮，不應該將個人的恩怨置於國家利益之上，不應該因個人的恨意而做出反國家的舉動。

龐培在信中並未提出任何解決問題的方法，而十足是地位、年齡都高高在上的長者對血氣方剛的下位者的教訓。雖然是以私信的形式，卻是經元老院的決定而成為獨裁官的龐培的親筆信。凱撒相信龐培的親筆信並託法務官羅西阿斯和堂弟魯奇斯·凱撒帶回信給龐培。如果模倣凱撒條文式的書寫習慣，信的內容大致如下：「以龐培為榜樣，在公共義務面前忘記私人感情，將國家羅馬從悲慘的情況中解救出來」為前提，對龐培提出以下的建議：

一、龐培出發往他的任地西班牙。

二、龐培與凱撒都解散軍隊，使義大利非軍事化，國家羅馬恢復平常的政體，也就是把市民從兵荒馬亂的恐懼中解放出來，恢復能自由出席公民大會的氣氛，恢復平常的政治活動。這一點的真正用意，就是希望政局恢復正常之後，龐培及元老院能提名凱撒為執政官候選人。

三、如果龐培對以上兩點建議感興趣，可以再商討具體的細節，最後並交換誓約。因此，龐培有必要前來凱撒的所在地或者凱撒前往與龐培會談。



這顯然是「盧卡會商」，也就是恢復首腦會商方式的提案，顯示十年前的「三巨頭政治」體制並非凱撒一時的想，而這也正是反凱撒派最猛烈抨擊的一點。

帶著凱撒給龐培的親筆信從利米尼出發的法務官羅西阿斯和魯奇斯·凱撒兩人，經弗拉米尼亞大道匆匆南下趕回首都時，卻沒法把信交給誰了。因為龐培、兩位現任執政官連同多數的元老院議員，已經逃離了首都羅馬。

龐培放棄首都

就在龐培派法務官羅西阿斯和魯奇斯·凱撒兩位使節到凱撒營地之後，羅馬發生了劇變，各種意想不到的消息紛紛傳來。

首先，傳來凱撒已渡過盧比孔河並已進入利米尼城的消息，之後又傳來佩沙洛、法諾、安科那而且連阿里佐也落入凱撒手中的消息。

由於首都羅馬在非戰爭時期並不設置防衛軍，所以在首都的龐培和兩位執政官，都只是赤手空拳；而被任命為凱撒繼任者的阿赫諾巴布斯正在義大利南部招募軍隊。用來對抗已渡過盧比孔河的凱撒軍隊的，是駐留在高盧，也就是之前以出兵敘利亞的名義從凱撒手中收去的兩個軍團。

凱撒的渡河已是事實，龐培再也無法在毫無防備的羅馬等待他在得知凱撒渡河之前寫給凱撒的親筆信。他決定撤往有兩個軍團駐紮的加普亞。1月17日，龐培放棄首都。而此時，帶著凱撒給龐培回信的兩位使節，正一路快馬加鞭，沿著弗拉米尼亞大道迫不及待地南下。

對凱撒渡過盧比孔河及之後的閃電作戰感到恐懼不安的，並非只有龐培，馬塞拉斯和廉托魯斯兩位執政官都是徹底的反凱撒派，所以更無法在他們的靠山龐培撤離之後還繼續留守羅馬。兩位現任執政官都在龐培撤退的次日就逃離了羅馬。龐培還威脅說，如果留在羅馬，日後就會被視為凱撒派處置，所以許多元老院議員都追隨龐培撤離了首都。在這些從首都撤退的人腦海裡，一定浮現出三十年前蘇拉進軍羅馬的情景。他們帶著家眷，又要動員奴隸，撤退時的情況非常混亂。而所帶行李之多，使首都出現了運貨車輛供不應求的情景。因為他們雖說是難民，卻都是富裕階層的人。

執政官也一心只想搬運私物，等想到國庫中的財物也應該一起帶走時，在首都完全找不到那麼多搬運用的車輛，也沒有人願意放棄私人物品而出讓車輛。但是兩位執政官並未因此而延遲撤離時間，在命人找到運輸工具把財富送出之後，就匆匆逃離首都了。執政官兩人、元老院議員以及他們的家屬和役使的奴隸，形成了長長的行列。在他們沿著阿底亞大道向南撤退之後，首都羅馬只好聽任命運的擺佈了。西元前 49 年 1 月 18 日，也就是凱撒渡過盧比孔河六天之後，凱撒軍隊控制進入羅馬的三條主要大道——卡西亞、弗拉米尼亞以及巴勒利亞三天之後，龐培撤離羅馬之後不過一天的時間，首都就「淪陷」了。

國庫中的財富原封不動的留在羅馬，這並不是因為沒有人負責設法尋找運輸工具，而是擁有這種權力的官員在當時都已逃離了首都。這不僅是軍事上也是政治上的嚴重失策。

一、與僅為總督的凱撒相比，還處於高位的現任執政官，居然主動放棄自己在首都的指揮權，這表示主動放棄了正統政府的地位。

二、在首都的羅馬公民，也就是能在國家羅馬的最高決定機關——公民大會上實際投票的人，都認為龐培與元老院派拋棄了首都的人民。

兩位使節抵達羅馬之後，發覺連一個留守的人都沒有了，只好跟隨逃離的人之後。等到他們追上龐培和兩位執政官時，已經是1月23日，踏破阿庇亞大道到達加普亞之後的事了。

抵達羅馬之後卻發現人去城空，只好追隨其後的人還有拉比埃努斯。他曾經是凱撒的副將，經過長途跋涉，終於來到加普亞投奔龐培的旗下。凱撒「右腕」的投奔，使龐培欣喜若狂。

西塞羅雖然隨著龐培撤離羅馬，卻一直態度曖昧，只隨同執政官一行沿著阿庇亞大道走了二天之後，便在沿道的佛米亞別墅中停留下來。西塞羅和龐培一樣是五十六歲，大概不能以年老為理由而留下，但西塞羅畢竟是西塞羅，一定會找出「中途下車」的適當理由。

另一方面，凱撒雖然送出給龐培的提案，卻絲毫沒有減慢行動的速度。

1月20日，古里奧所率領的三個大隊，在控制安科那之後馬上進入內陸，直指古比奧城。古比奧是從利米尼沿著亞德里亞海南下到法諾，然後從法諾進入內陸到達羅馬的通路弗拉米尼亞大道途中的一個城市。現在，凱撒無論是經卡西亞大道還是弗拉米尼亞大道，到達首都都只不過需要二天的時間。

但是凱撒並沒有向首都出發。早就得知龐培及執政官兩人已撤離首都的凱撒，又做出了捷足先登的舉動。

此時，凱撒才從一直像是後方司令部的利米尼準備出發了。

但是因為不是向著首都出發，所以並沒有經由弗拉米尼亞大道。凱撒命令安東尼與古里奧會合之後，便沿著亞德里亞海向南進軍了，首先經由古里奧所攻下的城市佩沙洛、法諾、安科那南下。大概是在進入安科那的前後，凱撒收到了龐培的回信。

龐培的回信與其說是反映了他個人的想法，不如說是體現了龐培周圍、包括兩位執政官的「元老院派」的意向。信的內容由以下四項所構成。

一、凱撒立即放棄到目前為止的進攻，率領軍隊往盧比孔河以北撤退，並在那裡就地解散軍隊。

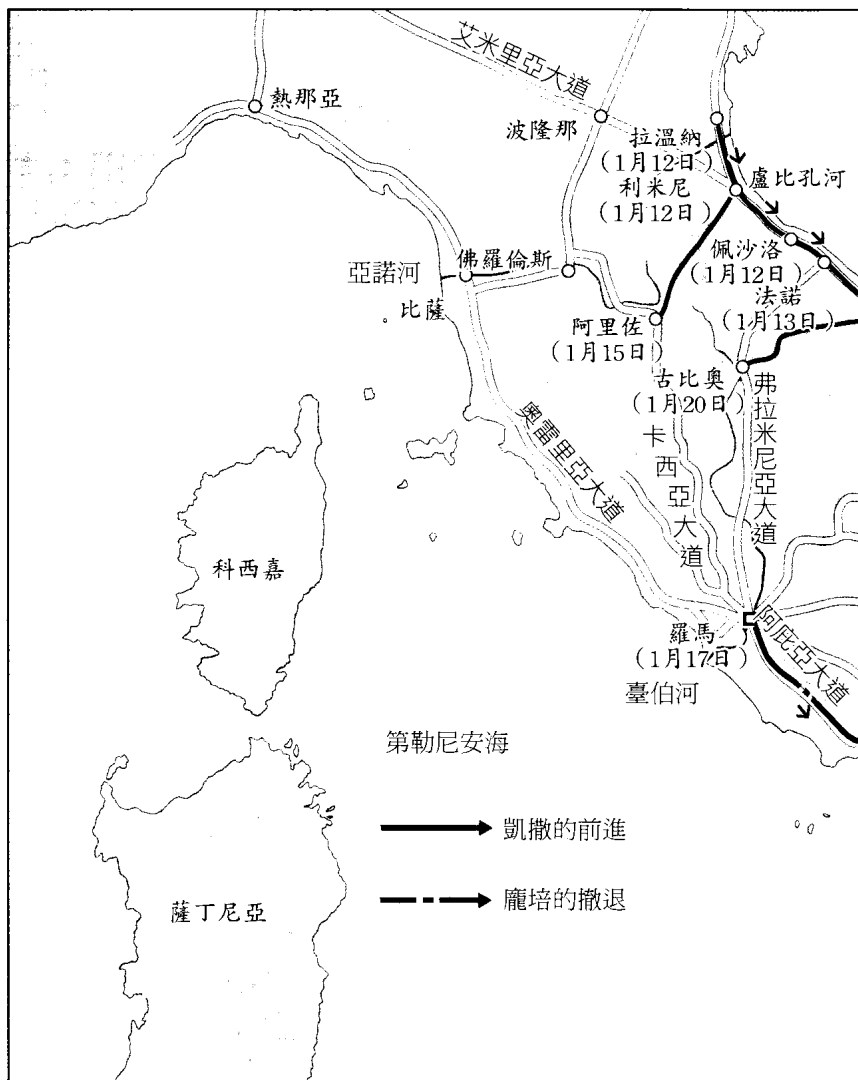
二、在凱撒解散軍隊之前，龐培與元老院方面會增強軍備。

三、但是，在解散軍隊成為既成事實之後，同意提名凱撒為不在場的執政官候選人，並允許凱撒在首都舉行凱旋式。

四、之後，龐培將出發往他的任地西班牙。

龐培雖然慌忙地逃離了首都，可是他的語氣還是十分強硬，表示「元老院派」，也就是現行體制的支持派，對元老院的家傳寶刀——「元老院最終勸告」的威力深信不疑。但是，對凱撒來說，那是無法接受的内容。

首先，凱撒所建議的與龐培兩人會商的提案被置之不理。第二，元老院派絲毫沒有改變要求凱撒單方面放棄軍事力量的態度。而且，信中雖然提到龐培出發前往西班牙一事，但並未明記出發時期。這只能表明龐培會掌握現有的軍力而長期留在國內。如果就此接受元老院派的勸告，那麼凱撒強渡盧比孔河就失去它的意義了。反正龐培與元老院派僅將凱撒的盧比孔渡河當成是窮鼠嚙貓式的破壞國法的舉動。龐培此時的回信，反而加強了凱撒繼續進軍的決心。



「盧比孔之後」凱撒的前進與龐培的撤退